

**DJONGUN DJORRA'  
DJUY'YUNAWUY NAMBA 1  
Dhuwal nhe dhu nurrunguny  
nhäma**

Dhuwandja nanyi gan Djondhu wukirri worrunynha. Ga bitjan nanyi dhuwal lakaramany marngikumany Garraywalañumirrinhany yolnuny walalany dhiyalnydja djorra'nur gam'; Nunhi limurr nuli God-Wañarrwal lakaram nhä mala limurrunguwuy dhuwurr-yätj rom mala, nayiny nuli nunhi God-Wañarryuny bäylakaraman limurrun bala rurrwuyunna limurruny bejuryiny dhuwurr-yätjurnydja romnur. (1.9)

Dhiyalnydja nanyi ga Djondhu liyamirriyam Garraywalañumirrinny mala nunhi märr-ñamathinyamirrnnydja dhuwal rom nurrungu mirithirr gämurru' (gali'nur 2.7). Yolnuny walal dhu nunhi marngithirr nunhi limurr ga Djesuwnydja märr-yuwalkmirriyirr nuli gal'nu limurr dhu ga märr-ñamathirr wiripuwurrun yolnuw walalañ (gali'nur 3.11-24). God-Wañarnnydja dhuwal märr-ñamathinyamirr, ga nhanjny dhu nunhi yolnu walal balanyayin nhakun nayipin yan, märr-ñamathirra dhu ga nunha wiripuwurrunguny yolnuw walalañ (gali'nur 4.1-12). Ga nuli nali dhu ga bitjan bili yan märr-ñamathirr bukmakkuny yolnu, nuriñiyiny ga mañutji-lakaram nunhi nali

ŋuli ga djułkmaraman nhä malany dhuwurr-yätjnhany romnha. Ga bitjandhi bili limurr dhu ga ŋunhi märr-yuwalkthirr yan ŋunhi Djesuny dhuwal God-Waŋarrwu Gäthu'mirriŋu, ga ŋayi ŋanya ŋunhi God-Waŋarryu djuy'yurrnydja räliny, märr ŋayi dhinganaŋala limurrunguny (gali'ŋur 5.1-12).

### *Dhäruk Walŋamirr*

#### *The Word of Life*

##### *1 Djon 1.1-4*

<sup>1</sup> Dhuwandja ga ŋarran Djondhun nhumalaŋ wukirri, lakaraman ga ŋanyanhan ŋunhi Walŋamirrinhan Dhäruknhan, ŋunhiyin ŋunhi ŋayi gan nhinan be ŋäthil ŋurrunaŋgal, balanyamirriy ŋunhi bäyŋu muka yan dhuwandja wäŋany munathany' gan dhärran. Yo, dhuwal ŋarra ga lakaramany ŋanyanhan ŋunhiyin, bili ŋanapurrdya ŋanya marrtjin ŋäkul muka, ga bulu ŋanapurrdya ŋanya nhäŋal dhiyaŋ napurrungiyiŋgal maŋutjiy, ga bitjarryi bili napurr ŋayathanaŋali rumbalndya ŋanya napurrungiyiŋgal yan goŋdhuny. <sup>2</sup> Yo, ŋunhiyiny Dhäruk walŋany gan nhinan ŋunhaliyi ŋäthilnydja, bala dhä-gandarrkurrnydja ŋayi yolŋun yänan rumbalndya maŋ'thurr, bala nhakun napurrnydja nhäŋalna ŋanyanhan ŋunhiyiny yäkuny Djesu-Christnhany. Ga dhiyaŋuny bala ŋanapurrdya ga dhuwal lakaraman ŋanya nhumalaŋgun, ŋunhiyiny ŋayiny gänan yänan nhanŋuwuyinha ŋayi walŋan, waŋganyinha yan

God-Waŋarrnha, beŋur bili ŋurruyirr'yunaŋur, ga bitjanna bili ŋayi dhu ga nhinany walŋan yan. Ga napurrnydja ga dhuwal lakaram nhumalaŋgun, bili ŋanapurrunŋiyiŋalnydja ŋayi bilin ŋanyapinya ŋayi milkunhaminan warralkunhaminan.

<sup>3</sup> Yurr lakaramany ŋanapurrr dhu ga dhuwaliyi bili yan waŋgany dhäwuny' ŋunhi ŋanapurrr gan nhä malany nhäŋal ga ŋäkul, märr dhu nhumany bitjandhi bili yan waŋgany-manapandhi ŋanapurrunŋal. Bili limurrnydja dhuwal Garraywalaŋumirrnydja walal waŋganyŋura, galkin yänan God-Waŋarrwala Bäpawala ga Gäthu'mirriŋuwal nhanukalaŋuwal Djesu-Christkala.

<sup>4</sup> Ga dhuwanna ŋanapurrr ga wukirrin yulŋuny nhumalaŋ, märr limurr dhu ga ŋayaŋuny mirithirra yan dhika goŋmirriyirrnydja.

### *God-Waŋarr dhuwal ŋayipi Baɗayalany'*

#### *God is Light*

#### *1 Djon 1.5-10*

<sup>5</sup> Dhuwaliyiny dhäwu napurr ŋäkul nhanukiyinguŋun yan Gäthu'mirriŋuwuŋun lakaranhawuy, ga ŋunhiyi bili dhäwuny' ŋanapurrrnydja dhu ga lakaram nhumalaŋgalnydja bitjanna gam'. Ŋayipiny dhuwal God-Waŋarrnydja baɗayala', ga bäyŋun nhanukal gi ŋula nhäny buku-munhany' ŋorri.

<sup>6</sup> Ŋuli balaŋ ŋali ga guyaŋanhamirr ga lakaranhamirr bitjanmirrnydja, “Ŋarrany dhuwal galkipuy warray nhanukalaŋuwuy, linyu warray waŋganyŋur Bäpan God-Waŋarrnha,”

ga ŋuli ŋali ga nhina baḍak ŋunhili bili yan buku-munhaŋurnydja romŋur, ŋunhiyiny nyäl'yunawuynha lakaranhawuy litjalangŋuŋ, yakan ŋali gi nhini ŋunhili yuwalkŋurnydja romŋur nhanukalnydja.

<sup>7</sup> Yurr ŋuli limurr dhu ga nhina baḍayala'mirriŋurnydja romŋur bitjandja nhakun ŋayi ŋuli ga nhina baḍayala'ŋur yan, bala limurrnydja dhu ga ŋunhi waŋganygurra märr-ŋamathinyamirrnnydja yan bala-räli'yunmirra, ga ŋayiny dhu marrtji God-Waŋarryuny Bäpaynydja yänan bala rurrwuyunna ḍarrtjalkkuman ŋilimurruny ŋula nhäpuynydja malaŋuwuy yätjkurruwuynydja, ŋuriŋin ŋunhi Djesuwala maŋgu'-waḍinyaraynydja, nhanukiyingalaŋuwala ŋayi Gäthu'mirriŋuwal.

<sup>8</sup> Ga ŋuli ŋali dhu ga ŋunhi lakaranhamirr bitjanmirrnnydja, "Ŋarrany dhuwal ḍarrtjalk yan, yaka dhuwurr-djarrpi' yolŋu," bitjandja dhu ga, ŋunhiyiny nhakun ŋali dhu ga yänan märr-wanaŋgunhamirra, ga ŋunhiyiny nhakun gi bäyŋu litjalangal yuwalktja ŋunhi ŋayaŋuŋur ŋorri.

<sup>9</sup> Ga ŋuli limurr dhu ga ŋunhi dhunupany yan lakaranhamirr bitjanmirrnnydja gam', "Ŋarrany dhuwal yolŋu dhuwurr-djarrpi' yan, yaka ŋamakurr," bitjandja, bala ŋayiny dhu ŋunhi God-Waŋarryuny bäy-lakaraman litjalaŋ ŋunhiŋuwuyyiny. Bili ŋayiny ŋuli ga ŋunhi God-Waŋarryuny bitjanna bili djäman yan ŋunhiyiny nhanŋuwuynydja ŋayi wawun'-nhirrpanawuynydja limurrŋuŋ, dhunupan yan

ŋayi ŋuli ŋunhi djäman yan. Bala ŋayi dhu buwayakkuman litjalaŋ yätjkurnnydja dhuwurr, bala darrtjalkkuman litjalany ŋayaŋuny yuŋakuman.

<sup>10</sup> Yo, God-Waŋarryuny ŋunhi lakaraŋal bit-jarr, “Bukmak ŋunhi yolŋuny walal dhuwurr-yätjin muka.” Ga ŋuli ŋali dhu ga ŋamakurr-lakaranhamirr litjalanhawuynha ŋali bitjan-mirr, “Bäyŋu dhuwal ŋarrany djäma ŋula nhä yätjkurr,” ŋunhiyiny mayali' djinawany' ga ŋunha lakaram nhakun ŋalin ga God-Waŋarrnhan nyäl'-lakaram, ga ŋali warray gi ŋunhi yuwalktja yakany dhäruk ŋayathul God-Waŋarrnhany litjalaŋgiyingal ŋali ŋayaŋuy.

## 2

*Djesu-Christtja dhuwal limurrunguny  
guŋga'yunamirr*

*Jesus Christ is our helper*

*1 Djon 2.1-6*

<sup>1</sup> Marrkapmirr walal djamarrkuli' ŋarraku, ŋarrany ga dhuwal wukirri dhäruktja nhu-malaŋgun, djägamirriyaman ga nhumalanhan, märr nhuma dhu yaka djäma ŋula nhäny yätjkurnnydja. Yurr ŋuli nhe dhu djäma ŋula nhä yätjkurr, bala nheny dhu dhunupan yan bilyunna ŋuriŋiyi bili yan waluynydja bala nhanukal God-Waŋarrwala, dhuwalatjana bili yan waŋanygurra dhukarrkurnnydja Djesu-Christkalaŋuwurra, bili ŋayipin ŋunhi dhuwurr-ŋamakurnnydja, ga bukumirriyamany ŋayi ga God-Waŋarrnhany Bäpanhany, ŋäj'thundja

ɲayi ga limurrungun, märr dhu ɲayiny God-Waɲarryuny bäy-lakaraman limurrunguny.

<sup>2</sup> Ga yuwalk muka ɲayi dhu ɲunhi God-Waɲarryuny bäy-lakaramany, buwayakkumany dhu warrpam'thundja dhuwurr-yätjkurrnydja limurruŋ, bili Djesun ɲunhi ɲayipin yan burakin limurrungalnydja dharapulɲur. Yurr yaka ɲayi dhiŋganha limurrungiyingalaɲuwnydja yan yätjkurruw buwayakkunharaw; ɲany yuwalktja ɲayi ɲunhi dhiŋgaɲalnydja walɲakunharawnydja bukmakku yan yolɲuwnydja walalaɲ bawalamirrilil wäŋalil.

<sup>3</sup> Yo. Ga ɲuli balaɲ ɲali dhu ga ɲayatham baɲ-bitjan ɲunhiyi dhäruk-gurrupanminyawuwnydja yan ɲunhi ɲayi God-Waɲarryu nhirrpär limurrungal, ɲuriɲiyiny ga ɲunhi maɲutji-lakaram ɲunhi limurrnydja yuwalk warray marŋgi nhanɲuny God-Waɲarrwuny.

<sup>4</sup> Ga ɲuli balaɲ dhu ga ɲula yol yolɲu yakany märr-ɲamathirr wiripuɲuwnydja yolɲuw, yänan ɲayi dhu ga ɲunhi lakaranhamirrnydja warku'yunmirra bitjanmirrnydja, “Narany dhuwal marŋgi warray God-Waɲarrwu,” balanyayin ɲayi ɲunhi yolɲu nyäl'-lakaranhamirrnydja, nyäl'yunmirra ɲanyapinya ɲayi ga ɲunhiyiny yolɲu; bäyɲun nhanukal gi ɲunhi yuwalktja God-Waɲarrnydja nhini ɲayaɲuɲurnydja, bili ɲuyulkthirra ɲayi ɲuli ga ɲunhi ɲurikiyiny romgu ɲunhi ɲayi God-Waɲarryu nhirrpär.

<sup>5-6</sup> Ga ɲunhi nhakun ɲali ɲuli märramany dhäruk God-Waɲarrnhany, ga yuwalknha

ŋali ŋuli ga ŋunhi märr-ŋamathirryndja wiripuŋuwnydja yolŋuw, bala ŋali dhu ga yänan dharanmirra, ŋunhiyiny nhakun ŋali ga yuwalknha nhina waŋganyŋura yan God-Waŋarrwalnha märr-ŋamathinyaŋurnydja. Ga ŋuli ŋayi dhu ga ŋunhi ŋula yol yolŋu lakaranhamirr bitjanmirryndja gam', "Ŋarrany dhuwal ga nhina ŋayaŋu-manapanawuyŋha God-Waŋarrwala, ŋanyapinyan yan ŋarra ŋuli ga guyaŋany," yurr ŋayi dhu ŋunhi yolŋu balanyayiny dhäruk ŋunhi ŋayi ŋuli ga lakaranhamirr bitjanmirryiny, ŋayiny dhu yan yuwalkkuman malthundja goyurruwuy nhanŋuwuyŋha yan Djesuwŋha. Ga dhiyaŋiyin ŋayi dhu ŋunhi milkunhamirryndja ŋanyapinyany ŋayi yuwalkkuman yan lakaranhamirryndja.

### *Dhuwandja yutan rom-nhirrpanawuy*

#### *The new commandment*

##### *1 Djon 2.7-17*

<sup>7</sup> Yo marrkapmirr walal, yaka ŋarra dhu dhuwal yutan rom nhirrpan nhumalaŋ, ŋany romdja dhuwali ŋunhi bili yan ŋäthiliŋu, ŋunhiyi bili yan ŋunhi nhuma gan ŋäkul beŋur bili ŋurruyirr'yunaŋur. Bili muka nhuma marŋiny ŋurikiyiny ŋäthiliŋuwnydja romgu.

<sup>8</sup> Yurr dhiyaŋuny bala ŋarra nhumalaŋ dhu dhuwal lakaramany ŋunhiyi bili romdja, yurr yutaŋuman. Limurr ŋathil dhu nhäma ŋanyapinya Djesuny, ga nhanukalaŋuwurra bala limurr dhu yurrnha nhäma dhuwaliyiny ŋunhi rom yuwalkkuman yan. Ga bulu limurr

dhu nhäma dhuwaliyi romnha ñunhi ñayi bilin dhawatthurra nhumalaŋgalaŋuwurra. Bili ñunha ñunhi munhany winya'yunna marrtji, ga ñunhiyi yuwalktja djarratawun' bilin dhuwanna; bilin nhakun dhuwanna djeŋarra'yaman ñayi ga dhuwandja munatha'nhany wäŋany.

<sup>9</sup> Nuli nhe dhu ga waŋa bitjandja gam', "Narrany ga dhuwal nhina baḍayala'ñur war-ray," bitjandja, yurr balanyamirriyyiny bili yan nhe ga ñunhi nyamir'yundja ñunhan ñunhi wiripuñunhan yolŋuny Garraywalaŋumirriny, yuwalktja nhe ga ñunhi nhina buku-munha'ñur yan romŋur.

<sup>10</sup> Ga ñuli nhe ga yuwalkkumany märr-ŋamathirr nhokiyingalaŋaw nhe wäwa'mirriñuwnydja walalaŋ ga yapa'mirriñuwnydja mala, ñurikiwurrunguny ñunhi Garraywalaŋumirriwnydja yolŋuw walalaŋ, ga ñunhiyin nhe ga yuwalktja nhina baḍayala'ñurnydja, ga bäyŋun nhuna dhu ñula nhaliyndja buluny ñurkam yätjkurrulilnydja.

<sup>11</sup> Yurr ñunhiny yolŋu ñunhi ñayi ñuli ga ñuyulkthirnydja ga nyamir'yundja wiripuñunhany yolŋuny Garraywalaŋumirriny, ñayiny ga ñunhiyiny yolŋu nhina baḍak yan ñunhili bili buku-munha'ñur yan, ga yakan ñayi marŋgi wanhawitjan ñayi ñuli ga ñunhi marrtji, bili ñayi ga ñunhi marrtjiny buku-munha'wurra yan, ga buku-munhayny'tja ñuriñiny ñanya ñuli marrtji bambaykuman maŋutjiny.

<sup>12</sup> Djamarrkuŋi' ñarraku nhumany ñunhi Gar-raywalaŋumirriwnydja walal, God-Waŋarryuny

bilin buwayakkuḡala nhumalaḡguny yätjkurr, bili nhumany gan märr-nhirrpanmin nhanukala Djesu-Christkala, ga dhiyakiyi ḡurruwnydja ḡarra ga dhuwal dhäruktja nhumalaḡ wukirri.

<sup>13</sup> Yo, nhuma yolḡu walal ḡunhi nhuma djägamirr mala Godkalaḡumirriw yolḡuw walalaḡ, ḡarra nhumalaḡ ga dhuwal wukirriḡ, bili nhumany dhuwal maḡḡin Djesu-Christkuny, ḡunhi ḡayiny walḡa beḡur warray bili ḡurruyirr'yunaḡur. Ga bitjandhi bili ḡarra nhumalaḡguny ga yudayudawnydja wukirriyi, bili nhuma ga dhuwaliyi dhärra dälthirrnha yan Garraywala yan gali'ḡur, ga bilin nhakun nhuma djulkmaranala, ḡunhiyiny yätjkurrunhany birrimbirrnha.

<sup>14</sup> Ga balanyayi bili ḡarra nhumalaḡguny ga wukirriyi Garraywalaḡumirriwnydja djamarakuḡiw' ḡarrakalaḡaw, bili nhuma dhuwali bilin maḡḡin God-Waḡarrwuny Bäpawnydja. Yo, ga dhuwal dhäruk nhumalaḡ ḡurikiwurrunḡdhi bili djägamirriw yolḡuw walalaḡ, bili nhuma ḡurikiyiny Garraywuny bilin maḡḡin, ḡunhi ḡayiny walḡa warray gan nhinan beḡur bili ḡurruyirr'yunaḡur. Ga balanyayi bili nhumalaḡguny yudayudawnydja ḡarra ga wukirriyi dhipal djorra'lila, bili nhumapiny ga dhuwaliny dhärra dälnya yan Djesu-Christkalnydja, nhanukiyingala ḡuriniḡ walḡay, bili ḡayathanan nhuma ga dhuwali baḡ-bitjanaḡ yan God-Waḡarrwuny dhäruk nhumalaḡḡiyingalnydja nhuma ḡayaḡuy, ga bilin nhakun nhumapiny djulkmaranala ḡanyanhany ḡunhiyiny Yätjkurrunhany

Birrimbirrnha.

<sup>15</sup> Yaka märr-ŋamathi gi ŋurikiny ŋunhi dhuwalaŋuwuywuny munatha'wuywuny romgu, ga yaka gi djälthi ŋula nhakuny malaŋuw munatha'wuywuny. Ŋuli nhe dhu ga märr-ŋamathirr dhuwalaŋuwuywuny yan munatha'wuywuny romgu, ŋunhiyiny nhakun nhe gi yakan yuwalktja märr-ŋamathi God-Waŋarrwuny Bäpawnydja.

<sup>16</sup> Bili dhuwalaŋuwuywuny ŋunhi munatha'wuywuny ŋula nhä malany gäna yan, gänaŋ'thunna ga beŋurnydja God-Waŋarrwalnydja Bäpawalnydja ŋula nhäŋur malaŋuŋur. Yakan dhu ga ŋula yolthu yolŋuy ŋayatham ŋula nhä malany rrambaŋiyam munatha'wuywuny ga djiwarr'puynhany. Yo, ŋunhi nhe nhakun ŋuli ga gatjpu'yundja ŋula nhakuny malaŋuw, ga bitjan bili nhe ŋuli ga malthun nhokiyingalawnha nhe yan djälwuny djarrpiw'nha, bala nhe ŋuli ga ŋunhi mel-ŋamathirra ŋula nhäny mala, ga garrwarkunhamirrnnydja nhe ŋuli ga ŋunhi nhepin yan ŋuriŋiyin bili malaŋuy ŋunhi nhä nhe ŋuli ga ŋayatham, bala nhe ŋuli ga ŋunhi ŋurruŋu-lakaranhamirra nhunapinya nhe ŋuriŋiyiny malaŋuy, ŋunhiyiny nhakun nhe balanyayiny yolŋu yakan God-Waŋarrwuny Bäpawnydja; ŋunhiyiny nhe dhuwalaŋuwuywuny banydjinn munatha'wuywuny yolŋu, bili dhuwaliyiny ŋunhi rom malany dhuwalaŋuwuy warray banydji munatha'wuy yan.

<sup>17</sup> Yaka gi biyak wanaŋa-dumurryiny

mirithiny ñula nhakuny malañuw  
dhuwalañuwuywuny munatha'wuywuny,  
bili munathany' dhu dhuwal wäña dhä-  
dhawar'yurra, rrambañin dhu winya'yurr  
ñunhi munatha'wuynha ñula nhä malany ñunhi  
ñuli ga yolñuy walal buku-mangum. Ga ñunhiyi  
yolñu ñunhi ñayi ñuli ga djäma bitjan bili yan  
bađaktja God-Wañarrwalnydja yan ñayañuy,  
ñunhiyin dhu ga yolñuny nhina bitjandja bili  
yan walña-wiyinñumirrnydja.

*Djesu-Christku miriñu*

*The enemy of Christ*

*1 Djon 2.18-29*

<sup>18</sup> Yo, djamarrkuli' ñarraku, dhuwandja  
dhä-dhawar'yunamirra galkin waluny, galki  
ñayi dhu God-Wañarryuny buwayakkuman  
dhuwandja munathany' wäña, warrpam'nha  
dhu dhawar'maraman. Näkul muka nhuma  
gan ñunhi ñunhiny yolñuny yäkuny Djesu-  
Christku Nayan'mirr Miriñu, ñunhiyiny yolñuny  
ñunhi ñayi dhu ñuyulkthin nhanñuny Djesu-  
Christkuny. Bilin nhuma ñunhi ñäkulnydja  
ñanya, ñunhi ñayiny dhu galki bunan,  
galki ñayi dhu maññ'thunna, dhawatthunna  
dhu warrañulthirra. Yurr dhiyañuny bala  
dhuwal dharrwa dhika yolñuy walal ga djäma  
dhiyal munatha'ñurnydja, ñurini bili yan  
yätjkurruynydja birrimbirryu, ñunhi ñayi ga  
ñunhiyi ñaramurryirr ga nyinyañdhun Djesu-  
Christku. Ga bilin ñaliny marñgin ñunhi waluny  
dhä-dhawar'yunamirrnydja dhuwanna galkin.

19 Nāthilnydja walal gan ṅunhi dhuwalawur-nydja yolṅu walal waṅgany-manapar muka limurrungal Garraywalaṅumirriwalnydja, ga dhāṅur beṅuryiny bala walal yan ganarrthaṅala limurruny, bili walal yaka yuwalkkunha waṅgany-manapanminya limurrungal. ṅuli balaṅ walal waṅganydhinyany ṅayaṅu limurrungalnydja manapana, walalnydja balaṅ ganha ṅunhi baḍak yan waṅgany-manapanna yan limurrungal. Yurr walal bilin nhakun ganarrthaṅala, mārr limurrnydja dhu ga nhāma yuwalkkuman yan, bala dhu dharāṅana walalanhany ṅunhi walal gi yaka yuwalktja waṅganydhi limurrungalnydja Garraywalaṅumirriwalnydja, ga yaka walal ṅunhi yuwalktja marṅgi Djesu-Christkuny.

20 Yurr bilin nhuma warrpam'nha marṅgin ṅurikiny ṅunhi yuwalkkuny, bili ṅayipi Djesu-Christthuny nhumalany nhakun ṅunhi dhaṅaṅṅaṅalnydja ṅurini ṅunhi Dhuyu-Birrimbirryuny, ga ṅayin ṅuli ga yuwalktja lakaram nhumalaṅ, nhakun marṅgikuman manapan nhumalany.

21 Yo, nhumany marṅgin bilin ṅurikiny ṅunhi yuwalkkuny. Yaka ṅarra gi dhuwal guyaṅi nhumalany biyakuny yanbi nhuma dhuṅamirr. ṅarra nhumalaṅ ga dhuwal wukir-riny bili nhuma marṅgin ṅunhi dhiyakuny, ṅunhi bāyṅun dhu ga dhawatthun nyälṅny'tja dhāruk beṅur yuwalkṅurnydja.

22 Yol ṅayi ṅunhi nyäl'-lakaranhamirrynydja? ṅunhiyi ṅunhi ṅayi ṅuli ga waṅa buku-nhirrpan Djesuny bitjan, “Djesuny dhuwal

yolŋu warray yan, yaka ŋayi ŋunhi Maŋutji-dhunupayanhawuynyndja,\* ŋunhi Walŋakunhamirryndja Djesu-Christtja beŋurnydja ŋunhi God-Waŋarrwuŋuny djuy'yunawuy." Ŋunhiyin ŋayi ŋunhi yolŋuny Djesu-Christkuny Ŋayan'mirryndja Miriŋu, bili ŋayi ŋuli ga ŋunhi ŋapay-ŋurrkam God-Waŋarrnha Bäpany ga Gäthu'mirriŋuny nhanŋu God-Waŋarrwu.

<sup>23</sup> Ŋuli dhu ga ŋunhi ŋula yolthuy yolŋuy bukuy-ŋurrkamany ŋanya Djesunhany, yakany ŋayi dhu ga nhanŋu djälthirr ŋurikiyi Gäthu'mirriŋuwynyndja, yuwalktja ŋayi ga ŋunhi ŋuriŋiyiny yolŋuy gumurr-dhar'yundja ŋanyapinyan God-Waŋarrnhan Bäpanhan. Ga ŋunhi ŋayi ŋuli ga yolŋu märr-yuwalkthirryndja nhanŋu Djesuw, ga lakaramany ŋanya ŋayi ŋuli bitjan, "Yuwalk muka ŋayi ŋunha God-Waŋarrwuny Gäthu'mirriŋu," bitjandja, ŋunhiyin yolŋu yuwalktja marŋi God-Waŋarrwuny Băpawynyndja, ga nhinany ŋayi ŋuli ga waŋganyŋura nhanukala God-Waŋarrwala.

<sup>24</sup> Yo, ŋayathulnyndja gi baŋ-biyakun ŋunhiyin bili yan dhăruktja ŋunhi nhuma ŋäthil gan ŋăkul. Ŋunhi nhe dhu ga märr-yuwalkthirr ŋurikiny bili yan waŋganyguny dhăwuw, ŋunhiyiny nhakun nhe dhu ga nhina waŋganyŋura yan nhuman Gäthu'mirriŋun, ga bitjandhi bili nhe dhu ga nhinayi galki yan nhanukalnyndja Băpa'mirriŋuwalnyndja, waŋganyŋuryi yan nhuma.

---

\* 2:22 Messiah

25 Ga dhuwaliyin nunhi nayipiny Djesu-Christthuny limurruny wäwungunjal, waljaw-wiyinnumirriwnha nhinanharaw, limurr dhu ga nhinany waljan yan.

26 Yo, wukirri narra ga dhuwal dhäruktja nhumalangun Garraywalañumirriwnha yoljuw walalañ, yan nhakun ga djägamirriyam lakaram nhumalañ, nurikiwurrungalañuwuy nunhi nyäl-lakaranhamirriwalañuwuy mala, märr nhumalany walal dhu yakan buluny mayali'gäma ga bilmaram wiripunulilnydja dhukarrlil.

27 Yurr nhumalanguny nayi nunhi Djesu-Christthuny bilin gurrupara nhanjuwuynydja nayi Dhuyu-Birrimbirrnha, bala nayi ga dhuwalin nhinany nhumalangala nayanunurnydja. Yakan nhakun nhumany dhu ga nunhi larrum warrya'yundja yoljuwnydja nula nhakuny nhumalañ marngi-gurrupanarawnydja, bili nayin ga nunhi God-Wanarrwala Birrimbirryu marngi-gurrupandja nhumalany bukmakkun nula nhakuny malañuw, ga lakaramany nayi ga nunhiyi yuwalknha yan, bäynun nayi gi nunhi nyäl'yurrnydja lakarañ. Yo, nayiny nunhi Dhuyu-Birrimbirryuny bili muka marngi-gurrupar nhumalanhany yuwalkkunala yan. Gatjuy nhininy gi nunhilin bili yan dhärukunurnydja, wannganyñura yan Garraywala.

28 Yo, djamarrkuḷi' narra, biyakun gi nhininy galkin yan wanngany-manapula Djesu-Christkala, märr nhe dhu ga

dhärrany gumurrñurnydja nhanukal ñayanu-  
mulkan' yan, rum'rumdhunamiriwnha ñula  
nhämiriwnha ñunhi ñayi dhu bunany. Gatjuy  
märrañun ñanya dhäruktja, märr nhe dhu  
yakan buluny dhudi-yarrkyarrkthun, gorany  
manapan nhanñu ñunhi ñayi dhu roñiyiny.

<sup>29</sup> Bili muka nhe marñgi nhanñu Djesu-  
Christkuny, ñunhi ñayiny rom-dhunupa warray.  
Ga ñuli nhe dhu ñula yolnha yolñuny nhäma  
dhunupalilnydja yan djämalil, bala nhe dhu  
ñunhi gakalny'tja nhanñu nhäma dharañana,  
ñunhiyin ñunhi yolñu bilinuwuynydja  
yuṭathinyawuynydja ñuriñiyiny ñunhi God-  
Wañarrwalnydja walñay.

### 3

*Limurrnydja dhuwal God-Wañarrwu yan dja-  
marrkuḷi'*

*We are God's children  
1 Djon 3.1-10*

<sup>1</sup> Guyañi ñathil walal, bala marñgithin  
nhäthinya ñunhi God-Wañarrwuny  
Bäpawnydja märr-ñamathinyawuy. Mirithirr  
yan ñayi ñuli ga ñunhi märr-ñamathirrnydja  
limurrñguny, bala ñayi ñuli ga yäku-  
lakaramany limurruny bitjana "Djamarrkuḷi'  
God-Wañarrwu." Ga yuwalk muka limurrnydja  
dhuwal God-Wañarrwuny djamarrkuḷi'.  
Ñunhiyi munatha'wuynha yolñu walal limurrñ  
yakany marñgi, bili God-Wañarrwuny walal  
ñunhi bäyñuyi yan marñgi.

<sup>2</sup> Marrkapmirr walal, dhiyaŇuny bala limurr dhuwal nhanŇuwuynha yan God-WaŇarrwun djamarrkuŇiny', yurr Ňayipiny God-WaŇarryuny yaka muka yan mel-gurruwana limurrungal nhäthinyan Ňunhi limurr dhu yalalaŇumirriy. Yurr dhiyak yan limurr dhuwal waŇganygu marŇginy gam', Ňunhi Ňayi dhu Djesuny buni rumbalnydja, limurrnydja dhu Ňunhi balanyan bili yan nhakun Ňayin, bili limurr dhu Ňanya Ňunhi nhäŇun, Ňunhi Ňayiny gäna warray dhika, darrtjalk yan.

<sup>3</sup> Ga Ňunhiny yolŇu Ňunhi Ňayi ga nhina dhiyal galkun yan badak, gatjpu'yun Ňayi ga Ňuriki bili yan waluwnydja Ňunhi limurr dhu nhäŇun Ňanya Djesuny, Ňayiny Ňathil dhu Ňunhiyiny yolŇu daɗawmaranhamirr Ňanyapinya Ňayi yätjkurrŇurnydja, märr Ňayi dhu ga nhinany darrtjalknha yan Ňula nhämiriwnha, bitjana nhakun Ňunhi Ňayipin Djesun.

<sup>4</sup> Yo. Ga Ňunhi Ňayi Ňuli ga yolŇuy djäma yätjkurrnydja yan, Ňunhiyin Ňunhi yolŇu rombakmaranhamirrnydja, bili bakmaramany Ňayi Ňuli ga Ňunhi God-WaŇarrwun romdja.

<sup>5</sup> MarŇgi muka nhuma nhanŇu Djesuwnydja, Ňunhi Ňayiny maŇthurr dhiyal yolŇu muka yan rumbal, märr Ňayiny dhu limurrunguny yolŇuwnydja walalaŇ yätjkurrnydja dhuwurr warrpam'thunna djaw'yundja dhawar'maraman yan. Yurr Djesuny Ňunhi Ňayipiny dhuwurr-yätjmiriw, darrtjalk warray dhika, bäyŇun gi Ňorri nhanukalnydja Ňula nhä yätjkurr.

<sup>6</sup> Ga Ňunhi Ňayi Ňuli ga yolŇu nhina waŇganymanapandja Djesu-Christkalnydja, Ňunhiyiny gi

yolŇu bäyŇun djälthi Ňayi dhu ga djäma Ňula nhä yätjkurr wiyindja. Ga Ňunhiny yolŇu Ňunhi Ňayi Ňuli ga bitjan bili yan djäma yätjkurrnydja, yakan Ňayi Ňuli gi ŇuriŇiyiny yolŇuy nhäŇu dharaŇulnydja Garraynhany Djesunhany nhäthinya Ňayi Ňunhi; bäyŇun Ňayi Ňunhi marŇginy nhanŇu.

<sup>7</sup> Yo, djamarrkuŇi' Ňarraku, yaka malthurr Ňurikiny yolŇuw Ňunhi Ňayi ga nhina wiripuŇuŇur romŇur; Ňayi balan bäynha nhuna mayali'-gäŇun ŇuriŇin Ňunhi nyäl'yun romdhu. Nunhi Ňayi Ňuli ga Ňula yolthuy yolŇuy djäma Ňamathamany, Ňunhiyin yolŇu ŇayaŇudhunupany, balanyany nhakun Ňayipiny Garraynydja Djesuny.

<sup>8</sup> Ga Ňunhi Ňayi Ňuli ga yolŇuy djäma yätjkurr bitjandja bili yan, Ňunhiyin yolŇu nhanŇuny Ňurikiyiny Ňunhi bungawawnydja Mokuywu, bili Ňayi gan Ňunhi djämany yätjkurrnydja rom beŇur bili yan Ňurruyirr'yunaŇur yan, ga yan bili ga dhiyaŇun bala badaknha dhuwal. Ga dhiyakiyin Ňunhi Ňurruwnydja Ňayi Ňunhi God-WaŇarrwuny Gäthu'mirriŇu maŇ'thurr yolŇuthinany, märr Ňayi dhu buman buwayakkuman yan warrpam'thunna Ňurikiyiny Ňunhi Mokuywuny djäma malany.

<sup>9</sup> Ňuli nhe yuwalktja God-WaŇarrwuny nhanŇuwuynydja yolŇu, nheny dhu yakan ga djäma bitjandja bili yätjkurrnydja, bili nhanŇuwuynydja God-WaŇarrwuny walŇa dhuwaliyin nhokala ŇayaŇuŇur; yakan nhe dhu ga Ňunhi djäma bitjandja bili Ňunhiyiny yätjkurr, bili nheny dhuwali bilin walŇathinan

ga yuṭathinan ṅuriṅin nhanukala God-Waṅarrwala walṅaynydja.

<sup>10</sup> Ga dhuwalatjandhin dhukarrkurr nhe dhu ga ṅunhi yolṅunhany walalany nhäma dharanandja, yolku ṅayi ṅunhi yolṅu yuwalk, God-Waṅarrwu, mak nhanṅu ṅurikiyi buṅgawaw Mokuywu. ṅuli ṅayi dhu ga ṅunhi yolṅuy djäma yakany ṅamatham, ṅunhiyiny ṅayi yolṅu balanyayiny yakan nhanṅuny God-Waṅarrwuny, ga ṅuli ṅayi dhu ga ṅunhiyi yolṅu yakany märr-ṅamathirr wiripuṅuwnydja yolṅuw walalaṅ, ṅunhiyiny nhakun bäyṅuyi yan nhanukal gi ṅayanṅur nhini ṅunhi yuwalktja God-Waṅarrwuny walṅa.

*Märr-ṅamathinyamirrnydja walal gi bala-räli'yunmirra yan*

*Love one another  
1 Djon 3.11-24*

<sup>11</sup> Bili muka nhuma gan ṅäkulnydja ṅunhiyi dhäwuny' beṅur bili yan ṅurruyirr'yunaṅur, ga baḍak dhuwal dhiyaṅ bala nhuma ga ṅämayi yan, dhuwandja ṅunhi dhäwu gam'. Limurr dhu ga märr-ṅamathinyamirrnydja bala-räli'yunmirra yan.

<sup>12</sup> Ga limurr Garraywalaṅumirrnydja yolṅu walal dhu ga yaka ṅoy-murryun wiripuwwurṅuny yolṅuw walalaṅ bitjandja nhakun ṅunhi waṅgany yolṅu gan nhinan ṅäthil, yäkuny ṅayi Gayin.\* ṅayiny ṅunhiyiny Gayindja gan nhinan ṅula yolkal romdhu yätjkurruwal Birrimbirrwal, bala yan ṅayi yukuyuku'mirriṅuwnydja nhanukiyiṅalaṅaw

ñayi yäkuw Waybulwuny\* liya-dhumukthinan, ga wutthurnydja ñayi ñanya ñunhi rakunygun yan murrkay'kuñala. Bili nhäñur ñayi ñanya ñunhi ñurruñurnydja wutthurr? Bili ñayiny ñunhi Gayindja dhuwurr-yätj yolñu, ga ñayiny ñunhi yukuyuku'mirriñuny nhannu dhuwurr-dhunupa warray.

<sup>13</sup> Wäwa walal ñarraku, yaka walal ñirr'yurnydja ñunhi nhumalañ ñuli ga yolñuny walal ñoy-murryun, dhuwalañuwuynyndja ñunhi munatha'wuynyndja yolñu walal.

<sup>14</sup> Yo, limurnydja dhuwal Garray-walañumirriñydja yolñu walal yaka gi nhini dhinganhawuynyndja; ñany walñan limurruñ dhuwal birrimbirriñydja, bili limurnydja ñunhi bilin ganarrthañala ñunhiny dhinganhimirrin hany romnha, bala limurr waphurra ñunhawala ñunhi walñamirrilila romlilnydja. Ga nhaliy ga limurrunhany yuwalktja mañutji-lakaram ñunhi nhakun limurnydja bilin ganarrthañala ñunhi ñäthiliñunhany romnha? Dhuwal ñunhi yuwalktja dhukarr, ñuli limurr dhu ga yuwalkkuman yan märr-ñamathirr wiripuwurrunguny Garraywalañumirriw yolñuw walalañ. Ñuli ñali ñula yol yakany gi märr-ñamathi, ñayiny ñunhiyiny nhakun yolñu ga nhina badak yan ñunhiliyi bili dhinganhimirriñur romñur.

<sup>15</sup> Ñunhi ñayi ga ñula yol yolñu ñoy-murryundja wiripuñuwynyndja yolñuw, ñunhiyin ñuli ga yolñuny God-Wañarryuny lakaram

---

\* 3:12 Cain; Abel

murrkay'-wutthunamirrnjdja, bili nhanju ga djäl waña murrkay'wu yan bunharaw; yakan gi nula norri God-Wañarrwuñuny nunhi yuwalktja walña nurikalyiny yoljuwal murrkay'-wutthunamirriwalnydja.

<sup>16</sup> Ga ñaliny marñgin nurikiny nunhi yuwalkkuny märr-ñamathinyawuywu, bili ñaliny bilin nhäñala Djesuwalañuwurra, nunhi ñayi walña-gurrupanmin ñanyapinya ñayi, bala dhingañala ñayi ñayipin litjalañgalnydja dharapulñur, märr ñaliny dhu ga nhina manyakkuman yan ga walñan. Ga limurr muka dhu ga wiripuny märr-ñamathirr nurikiwurrundhiny Garraywalañumirriwnydja yolju walalañ, ga bulu limurr dhu ga walña-gurrupanmirrnjdja muka walalañ bitjandhi bili yan.

<sup>17</sup> Ga nunhi ñayi ga nula yolthu yolju y ñayathamany nula nhäny mala, ga yaka ñayi gi nunhi noy-wuyurnydja nurikiny nunhi nurruwuykkuny yoljuw, yan ñayi dhu ga nhäman ñanya ganarrthaman mañutjiinydja dälyun, ga yaka ñayi dhu ga nula guñga'yundja ñanya ga gurrupan nhanju nunhi nula nhäny mala, nhä muka ñayi ñuli ga balanyarayyiny nunhi yolju y märr-ñamathinyawuynydja ñayatham God-Wañarrwuñuny? Bäyñun!

<sup>18</sup> Yo, djamarrkuli' ñarraku, biyak märr-ñamathi gi wiripujuwnydja yoljuw yuwalkkun yan; yaka gi yan dhäruktja wañi wañganydja biyakuny, "Ñarrany ga märr-ñamathirr warray nhumalañguny yoljuw walalañ." Yaka gi biyakiyiny wañi wañganydja dhäruktja

yan. Yuwalkkun biyak märr-ñamathiny gi wiripuwurrunguny yolñuw walalañ, ga djäma gi ñula nhä gunga'yurr muka walalany.

<sup>19</sup> Yo. Dhuwalatjandhin ñali dhu ñunhi dharañandja ñunhi nhakun ñali ga nhina yuwalkñura ñunhilin romñurnydja, bala ñali dhu ga nhinany yänan ñoy-yal'yunan, yakan ñali dhu ga ñunhi barrarirr nhanñuny God-Wañarrwuny.

<sup>20</sup> Yo. Ga ñuli balañ limurrungiyingal dhu ga ñayañuy yätjkurr-lakaramany limurruny, ñaliny dhu yakan barrarirr nhanñuny God-Wañarrwuny, bili God-Wañarrnydja ñunhi bulu warray yindi ñurikalyiny ñayañuwalnydja, ga marñgi warray ñayiny bukmakku.

<sup>21</sup> Ga ñuli ñali dhu ga ñunhi yuwalkkuman ñula märr-ñamathirr wiripunuwñha yolñuw, bala ñayiny dhu ñunhi ñayañuynydja litjalangal yakan yätjkurr-lakaramany limurruny; limurrnydja dhu ga ñunhi marrtjin yan balany God-Wañarrwalnydja galkithinyaraw barrarimiriwnha ga rum'rumdhunamiriwnha ñula nhämiriwnha,

<sup>22</sup> bala limurr dhu ñunhi birrka'yunna ñañ'thunna ñanya God-Wañarrnhany, bala ñayiny dhu yan dhunupan gurrupanna litjalanguny. Bala ñaliny dhu märraman yänan nhanukununy ñunhi ñula nhä malany ñamakurrnydja ñunhi ñali dhu ñañ'thundja ñanya, bili ñayipiny ga mirithirra galñadjulñithirr litjalañ, ñunhi ñaliny ga nhina ñunhiliyin nhanukiyingala yan romñur.

<sup>23</sup> Ga dhärük-gurrupanminany ñayi ñunhi

limurruŋ limurr dhu ga märr-yuwalkthirra Gäthu'mirriŋuwnydja nhanukalaŋaw Djesu-Christkuny, ga bitjandhi bili limurrnydja dhu ga ŋunhi märr-ŋamathinyamirryi bala-räli'yunmirryi, bitjan yan bili nhakun ŋunhi ŋayipi Djesu-Christthu rom-nhirrpar limurruŋ.

<sup>24</sup> Ga ŋunhi ŋali dhu ga ŋayatham ŋunhiyiny God-Waŋarrwuŋuny dhärük-gurrupanminyawuy baŋ-bitjandja yan, ŋaliny dhu ga ŋunhi nhina God-Waŋarrwalnha yan, ga ŋayipiny dhu ga God-Waŋarrnydja nhina litjalaŋgala ŋayaŋuŋur. Ga dhuwalatjandhin ŋunhi ŋali dhu dharaŋanmirrnydja ŋunhi ŋayiny ga God-Waŋarrnydja nhina dhuwal warray djinawa' litjalaŋgal ŋayaŋuŋur, dhuwalatjan warray gämurru'kurr ŋunhi ŋayi Dhuyu-Birrimbirrhany gurrupar litjalaŋgala ŋayaŋulil.

## 4

*Maŋ'maraŋuny birrka'yurrnydja yuwalkkuŋ yan, nhä ŋunhiyi birrimbirr, yuwalk Walŋamirr? ... nhä mak, nyäl'yunamirr?*

*Test and find out if it is really the Spirit of God or a false spirit*

*1 Djon 4.1-6*

<sup>1</sup> Yo, marrkapmirr walal, yaka gi bukmaknhany märr-yuwalkmirriyi ŋunhi walal ŋuli ga lakaranhamirr yanbi walalaŋgal ŋuli gi Dhuyu-Birrimbirr nhini. Birrka'yurr ŋathil ŋurruŋuny, wanha ŋunhi yuwalk God-Waŋarrwuŋ birrimbirr. Bili dharrwan barpuru

dhuwal nyälnydjä djawarrkmirr mala bilin latjuwarr'yunna bawalamirrilila wäŋalilnydjä buku-liw'maraman.

<sup>2</sup> Yurr dhuwalatjandhin nhuma dhu ga ŋunhi dharanandja yolku ŋayi ŋunhi yuwalk birrimbirr, God-Wanarrwu, ŋany yolku? Nuli ŋayi dhu ŋula yol yolŋu waŋa bitjandja gam', "Djesuny ŋunhi Christ, ga maŋ'thurrdnydjä ŋayi ŋunhi yolŋu yan rumbalnydjä dhiyal munatha'ŋurnydja," nuli ŋayi dhu ga ŋunhi yolŋu bitjandhiny waŋa, ga ŋunhiyin ŋayi yuwalk-tja nhakun ga waŋa ŋuriŋiny bili yan God-Wanarrwalnydjä Birrimbirryu waŋanydhuny.

<sup>3</sup> Ga ŋunhi ŋayi dhu ga yolŋu waŋa wiripunuyamany nhanŋu Djesuw, ga ŋunhiyiny ga yolŋu waŋa birrimbirwal ŋula yolkala wiripunuwala, ŋurikala ŋunhi ŋayi ga nyinyanŋhunna ŋuli Garraywun Djesu-Christkun. Nhumany gan ŋunhi bili muka ŋäkul ŋäthilnydjä ŋunhi ŋayi dhu dhiyaliyin yätjkurrnydjä birrimbirr buna, Djesu-Christkuny miriŋu. Ga bilin ŋayi nhakun dhuwanna, djäman ga dhiyala munatha'ŋura wäŋanurnydja dharrwawala yolŋuwalnydjä walalaŋgal.

<sup>4</sup> Nhuma djamarrkuli' ŋarraku, nhumany dhuwal nhanŋuwuy yan God-Wanarrwu malany, ga nhuman ŋunhi djulkmaranälnydjä ŋunhiwurrnhany ŋunhi nyäl'yunamirrinhany yolŋuny walalany. Bili nhanŋuwuynydja God-Wanarrwuny Birrimbirr dhuwaliyin, nhinan ŋayi ga nhumalaŋgala ŋayaŋurnydja, ga ŋayiny bulu warray ganydjarr-dumurr,

bulu warray djulkmaram ga ᅀnunhiyiny yätjkurrunhany birrimbirrnha, ᅀnunhi ᅀayiny ga nhina ᅀurikiwurrungalyin munatha'wuywala yolᅀuwalnydja walalangal.

<sup>5</sup> Yo, ᅀnunhiwurryiny nyäl'-lakaranhamirrnydja yolᅀu walal dhuwalaᅀuwuy warray munatha'wuy mala, ga dhäwuny' walal ᅀuli ga ᅀunhi lakaranhamirrnydja dhuwalaᅀuwuyynha yan wäᅀapuy munatha'wuyynha, bala ᅀuli ᅀunhi munatha'wuynydja yolᅀu walal buthuru-bitjunna ᅀurikiyin dhäwuw, bala walal ᅀuli yan märr-yuwalkthirra walalaᅀgalaᅀawnha dhäwuwny'tja.

<sup>6</sup> Yurr limurrnydja dhuwal nhanᅀuwuy yan God-Waᅀarrwu yolᅀuny walal, ga ᅀunhi ᅀayi ᅀula yol yolᅀu marᅀginy God-Waᅀarrwu, ᅀayiny dhu ga ᅀunhiyiny yolᅀu buthuru-bitjundja limurrunguwuyynha yan. Ga ᅀunhi ᅀayi bäyᅀuny God-Waᅀarrwu yolᅀu, ga ᅀayiny dhu ga ᅀunhiyiny yolᅀu yakan buthuru-bitjun limurrunguny. Ga dhuwalatjandhin ᅀunhi, nhumany dhu ᅀunhany yolᅀuny wiripuᅀunhany dharanᅀan, yolthu ᅀanya dhu ga ᅀunhi gäma, yuwalkthu Birrimbirryuny? ... ᅀany yolthu, nyäl'yu birrimbirryu?

*God-Waᅀarr dhuwal ᅀayipi yuwalktja märr-ᅀamathinyamirr*

*God is Love  
1 Djon 4.7-21*

<sup>7</sup> Yo, marrkapmirr walal, go limurrnydja märr-ᅀamathinyamirra dhu ga bala-räli'yunmirra

yan, bili dhuwandja märr-ŋamathinyawuy nhanukiyingunun yan God-Waŋarrwun gurrupanawuy. Ga ŋunhi nhe ŋuli ga nhakun märr-ŋamathirr wiripuwurrunguny yolŋuw walalaŋ, ŋunhiyiny nhakun nhe bilin God-Waŋarrwun yothu, marŋgin nhe ŋunhi nhanŋuwuynyndja God-Waŋarrwuny.

<sup>8</sup> Ga ŋunhi yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli gi bäyŋu märr-ŋamathi wiripuŋuw yolŋuw, ŋayiny ŋunhiyiny yolŋu yakan marŋgi God-Waŋarrwuny, bili ŋayipiny ŋunhi God-Waŋarrnydja märr-ŋamathinyamirr warray.

<sup>9</sup> God-Waŋarryuny ŋunhi märr-ŋamathinyawuy nhanŋuwuynyndja ŋayi bilin milkuŋala dhuwalatjarra gam'. Ŋunhiyiny märr-ŋamathinyawuy rumbal nha maŋ'thur, yuwalknha ŋayi gan nhinanany dhiyala limurrungala munatha'ŋurnydja rumbalnydja yolŋun yan, bili God-Waŋarryuny ŋunhi dju'yurr nhanŋuwuynyndja ŋayi Gäthu'mirriŋuny dhipalnydja munatha'lilnydja, märr limurrnydja dhu walŋathirra ŋuliwitjandhin nhanukalaŋuwurra.

<sup>10</sup> Yaka muka yan limurrnydja dhuwal märr-ŋamathinya yuwalkkunhany ŋunhi ŋäthilnydja nhanŋuny God-Waŋarrwuny. Dhuwal ŋunhi yuwalktja märr-ŋamathinyawuy gam'. God-Waŋarrnydja ŋunhi märr-ŋamathin limurrunguny, bala ŋayi yan gurruparnydja nhanŋuwuynyndja ŋayi Gäthu'mirriŋunhany märryu-dhapinyaynha, märr ŋayin ŋunhi dhiŋgaŋal limurrungalnydja dharapulŋur, märr dhu nhanukalnydja maŋgu'-

wandinyaray limurrunguny yätjkurr malany buwayakkumany warrpam'thunna.

<sup>11</sup> Marrkapmirr walal, balanyayi nhannuny nunhi God-Wañarrwuny märr-ñamathinyawuy limurrunguny. Go limurrnydja märr-ñamathinyamirrnydja bala-räli'yunmirra yan bitjanmirryi bili.

<sup>12</sup> Yaka nunhi nula yolthu wanganydhu yolnyuy God-Wañarrnhany nhäñal nhanukiyingalnydja ñayi mañutjiy, yurr ñuli ñali dhu ga nunhi yuwalkkunhamirra märr-ñamathinyamirr bala-räli'yunmirrnydja yan, ñuriñiyiny ga mañutji-lakaram ñanyanhan nunhi ñayiny God-Wañarrnydja ga nhina litjalangala ñayañunur. Yo, nhinany ñayi ñuli ga God-Wañarrnydja dhuwanna litjalangala ñayañunurnydja, bala limurrnydja dhu ga nhina ñuriñiyin bili yan God-Wañarrwala märr-ñamathinyaraynydja, ñuriñiyin nunhi ñayipin wanganyinha darrtjalktja.

<sup>13</sup> Ga nunhi ñali dhu ga märr-ñamathirr wiripuwurrunguny yolnyuw walalañ ñuriñiny bili yan wanganydhuny yuwalkthuny märr-ñamathinyaray God-Wañarrwalnydja yan, ga dhuwalatjandhin ñali dhu ga nunhi yuwalkkumany dharañanmirrnydja nhänhamirr nunhi ñaliny ga nhina yuwalknha yan wanganyñura God-Wañarrwala, ga ñayi ga nhina bitjandhi bili wanganyñuryi yan litjalangal. Bili nunhiyiny yuwalktja märr-ñamathinyawuy ñuli ga dhawatthun beñura yan Birrimbirrwuñ God-Wañarrwalañuwuñun, nunhi ñayi ñanya gurrupar bilin nhakun

litjalangala nayanulilnydja.

<sup>14</sup> Ga nanapurrrnha nunhi nhanukala malthunamirriy walal nhäjalnydja nanya nunhiyiny God-Wañarrwuny Gäthu'mirriñuny, ga yuwalk dhuwal nanapurrr ga nhumalan lakaramany dhuwandja nunhi dhäwu gam', God-Wañarryuny Bäpaynydja nunhi Gäthu'mirriñunhany nhanñuwuy ñayi djuy'yurr walñakunharaw dhiyak wäñaw, ñayiny nunhi Walñakunhamirr God-Wañarrwuñ yan djuy'yunawuynydja.

<sup>15</sup> Ga ñuli ñayi dhu ga ñula yolthu yolñuy lakaramany nanya Djesunhany bitjandja, "Ñayiny nunhi God-Wañarrwu Gäthu'mirriñu," bitjandja, ñurikalayin yolñuwal ñayi ga nunhi yuwalktja God-Wañarrnydja nhina nayanñur, ga nunhiyin ga yolñu nhina wañganyñurnydja nhanukiyingalnydja God-Wañarrwalnydja Bäpawalnydja.

<sup>16</sup> Yo, limurrrnydja dhuwal marñgin nunhi ñayiny God-Wañarrnydja ga märr-ñamathirr warray limurrunñuny, bala ñaliny ga nunhi märr-nhirrpanmirra nhanukala märr-ñamathinyawuyililnydja. Bili God-Wañarrnydja nunhi ñayipiny märr-ñamathinyamirr warray, ga ñuli ñali dhu ga nhina märr-ñamathinyamirriñurnydja yan romñur, nunhiyiny nhakun ñali ga nhina wañgany-manapanna nhanukala God-Wañarrwala, ga God-Wañarrnydja ga ñayipiny nhina wañgany-manapandhi yan litjalangal.

<sup>17</sup> Ga ñuli ñali ga nunhi yuwalkkumany yan märr-ñamathirr nunha wiripuwurrunñuny

yolḡuw walalaḡ, nḡanḡuny ga romgu malthun Christkuny, ḡunhi nḡaltjarr ḡayi gan dhiyal nḡinan, bala limurrnydja dhu ga ḡunhi yakan warwuyun ḡurukuny ḡunhi mala-djarr'yunamirriwnydja waluw.

<sup>18</sup> Ga ḡunhi nḡe ḡuli ga nḡina mähr-ḡamathinyaraynydja yan, yakan nḡe dhu gi ḡunhi barrariny ḡula nḡakuny, bili ḡuriniyin ḡuli ga ḡunhi mähr-ḡamathinyaraynha bar-rarinḡany winya'maram. Yo, ḡunhi ḡali ga guyaḡa ḡula yolnḡa ḡunhi ḡayi litjalany dhu buma dhä-gir'yun, ḡurikiyin yolḡuw ḡali dhu ga ḡunhi barrarirnydja. Ga ḡunhi nḡakun ḡali dhu ga barrarirr nḡanḡuny God-Waḡarrwuny, ḡuriniyiny ga maḡutji lakaram litjalahany nḡakun ḡali gi ḡunhiyiny yakan yuwalktja nḡini ḡunhiliyiny ḡunhi God-Waḡarrwalnydja mähr-ḡamathinyanur. Bili God-Waḡarryuny dhu dhuwal yaka litjalahany dhä-gir'yun, ḡuli ḡali dhu ga mähr-ḡamathirr yuwalkkumany ḡunḡa wiripuwurrunguny yolḡuw walalaḡ.

<sup>19</sup> Ga ḡaliny ḡunhi Garraywalaḡumirriwnydja yolḡu walal dhu ga mähr-ḡamathirryi ḡurukuwurrunguny ḡunhi wiripuwurrunguny yolḡuw walalaḡ, bili ḡayi muka ḡunhi God-Waḡarr ḡurruḡuny mähr-ḡamathin litjalahunguny.

<sup>20</sup> Yo. ḡuli nḡe dhu ga waḡa bitjandja gam', "ḡarrany ga mähr-ḡamathirr God-Waḡarrwu warray yan," bitjandja, yurr nḡe ḡuli ga balanyamirriyyiny bili yan ḡoy-murryun ḡurukun ḡunhi wiripuḡuwnḡa yolḡuw Garraywalaḡumirriw, ḡunhiyiny nḡe

nyäl'nha yolŃu, yakan nhe Ńuli gi yuwalktja lakaranhamirr nhunapinya nhe. Bili Ńayipiny Ńunhi God-WaŃarrnydja ga nhina Ńurikalyin yolŃuwal Ńunhi nhe Ńuli ga bukuy-Ńurrkam Ńanya ga Ńuyulkthirr nhanŃu. Ga Ńunhi nhe Ńuli gi yaka märr-Ńamathi Ńurikiyi yolŃuw, Ńunhi nhe Ńuli ga nhäma Ńanya dhiyaŃi maŃutjiy nhokiyiŃgal nhe, Ńunhiyiny nhakun nhe Ńuli gi yakan yuwalktja märr-Ńamathi God-WaŃarrwun, Ńurikin Ńunhi nhe gi yakan Ńanya nhäŃu.

<sup>21</sup> Yo. Djesu-Christthu Ńunhi Ńayipi romdja nhirrpär limurrunguny bitjarrnydja gam', "Ńunhi nhe ga märr-Ńamathirr nhanŃuwuynydja yan God-WaŃarrwuny, nheny dhu ga bitjandhi bili yan märr-Ńamathirryi Ńunha wiripuwurrunguny Ńunhi Godkalanamirriw yolŃuw walalan."

## 5

*Limurrnydja dhu Ńunhi yänan djulkmaraman Ńunhi munatha'wuynhany Ńula nhä malany limurrungiyiŃgal yan märr-nhirrpanminyaray*

*We overcome the world by faith in Jesus*

*1 Djon 5.1-12*

<sup>1</sup> Ga Ńunhi Ńayi dhu ga Ńula yolthu yolŃuy märr-yuwalkthirr Ńunhi Djesuny dhuwal MaŃutji-dhunupayanhawuy yolŃu, Ńunhiyiny Ńayi yolŃu nhanŃuwuynha yan God-WaŃarrwun gäthu'mirriŃu, bili Ńayiny bilin märraŃala Ńunhi yuwalknhany walŃany nhanukiyingala Ńayi ŃayaŃuynydja.

Ga ņunhi nhakun ņali ņuli ga mÄrr-ņamathirr bäpa'mirriņuw dhuwalaņuwuywuny munatha'wuywuny litjalaņgiyingalaņaw, ga bitjandhiyi bili yan ņali ņuli ga ņunhi mÄrr-ņamathirryi yothuwnydja nhanukalaņaw.

<sup>2</sup> Ga ņunhi ņali dhu ga ņunhi God-Waņarrwuny Bäpawnydja yan mÄrr-ņamathirr, ga ņuli ņali dhu ņunhi dhÄrukta ņanya märram, romguny dhu ga malthun nhanņuwuyndja yan, ga dhuwalaņjandhin ņunhi, ņaliny dhu ga ņunhi yuwalkkumany yan mÄrr-ņamathirr ņurukuwurrunguny ņunhi wiripuwurrunguny nhanukalaņaw Bäpawalaņawnydja djamarrkuliy'.

<sup>3</sup> ņuli ņali dhu ga yuwalkta mÄrr-ņamathirr God-Waņarrwuny Bäpawnydja yan, ņaliny dhu ga ņunhi märraman yan nhanukuņuny raypirri', bala yan djÄman nhanņu. Yo. Nhanņuny ņunhi rom yaka warray gumurr-dÄl litjalaņguny,

<sup>4</sup> bili God-Waņarrwalnydja djamarrkuliy' ņuli ga dhuwal djulkmaram warray dhuwalaņuwuynhany ņunhi munatha'wuynhany ņula nhÄ malany. Ga nhaliy ņali ņuli ņunhi djulkmaramany ņula nhÄ malany dhuwalaņuwuynhany munatha'wuynhany? Dhiyaņ yan waņganydhu gÄmurruy'ntja gam', mÄrr-nhirrpanminyaray limurrungiyingal.

<sup>5</sup> Yo. Nuriniyi bili yan, ņunhi limurr ņuli mÄrr-yuwalkmirriyirr Garraynha Djesuny, ņunhi ņayiny nhanņuwuy warray yan God-Waņarrwu Gäthu'mirriņuny, ga dhiyaņiyi bili yan waņganydhu limurr ņuli ņunhi

djułkmaramany munatha'wuynhany ŋula nhä malany.

<sup>6</sup> Bili ŋayipiny ŋunhi Djesu-Christtja marrtjin muka räliny dhipal munatha'lilnydja, yurr marrtjinany ŋayi ŋunhi märrmay' gämurruyny'tja, gapuy ga gulaŋdhu. Ga yuwalknha ŋayi ŋunhi liya-lupthurrnydja gapuynydja, bala ŋayi God-Waŋarryuny lakaraŋalnydja ŋanya bitjarra, "Dhuwandja gay'yi ŋarrakuwuy yan Gäthu'mirriŋu," bitjarra. Ga yaka ŋayi ŋunhi gänany liya-lupthurr. Dhäŋur beŋuryiny buku-lupthunaŋurnydja bala yan nhanŋu dhunupan gulaŋdja waŋdinan limurrunguny walŋakunharaw. Yuwalk ŋunhiyiny, bala ŋaliny dhuwal bilin marŋgin, bili ŋuriŋi Dhuyu-Birrimbirryuny ŋuli ga ŋunhi milkumany yuwalknha yan ŋunhany ŋunhi ŋayaŋuŋurnydja litjalangal, ga ŋunhiyi God-Waŋarrwuny Dhuyu-Birrimbirr yuwalk yan, yaka ŋayi ŋuli gi ŋunhi nyäl'yurrnydja lakaraŋ.

<sup>7-8</sup> Yo, ga ŋuriŋiwurruyyiny ga lurrkun'thuny maŋutji-marŋgimirriynydja lakaramany dhunupan ŋanyanhany Djesunhany, dhiyaŋuwurruynydja ŋunhi gam', Dhuyu-Birrimbirryuny, ga gapuynydja, ga gulaŋdhuny, ga dhiyaŋuwurruyyiny ga lurrkun'thuny malay lakaram ŋunhiyin bili yan dharanaŋan waŋganyghan, ŋunhi Djesuny dhuwal Gäthu'mirriŋu God-Waŋarrwu yan.

<sup>9</sup> ŋunhi ŋayi ŋuli ga marŋgiynydja yolŋuy lakaram dhäwuny', ŋaliny ŋuli ga ŋunhi nhanŋu yänan nhakun märr-yuwalkthirra; yurr ŋayiny

ɲunhi God-Waɲarrnydja bulu warray yindi, be bala djulkmaram ga yolɲunhany. ɲaliny dhu yānan mǎrraman ɲunhiyiny dhāwu ɲunhi ɲayi gan God-Waɲarryu ɲayipi lakaraɲal lit-jalaɲ Djesuwalaɲuwuynyndja, dhuwandja ɲunhi dhāwu gam', "ɲayiny ɲunhi ɲarrakuwuy yan Gäthu'mirriɲu," bitjarr.

<sup>10</sup> Ga ɲunhi nhe ɲuli ga mǎrr-yuwalkthirr Djesuwnydja ɲuriki God-Waɲarrwalaɲawnydja Gäthu'mirriɲuw, nheny dhu yānan marɲgithirra dhuwaliny ɲunhi ɲayaɲuny nhuɲu, ɲunhi ɲayiny yuwalk warray God-Waɲarrwu Gäthu'mirriɲu nhanɲuwuy yan. Ga ɲuli nhe gi yakany mǎrr-yuwalkthi God-Waɲarrwu, ɲunhi nhaltjan ɲayi ga lakaram ɲanya Djesuny, ɲunhiyiny nhakun nhe ga lakaram ɲanyanhan God-Waɲarrnhan yanbi ɲayin nyäl'-lakanhamirryndja, bili yaka warray nhe gi mǎrr-yuwalkmirriyiny nhanɲu God-Waɲarrwuny, ɲunhi ɲayiny ɲuli ga lakaram yuwalkkum yan warraɲulkuman ɲanyanhany Djesunhany.

<sup>11</sup> Bili God-Waɲarryuny ga dhuwal lakaram bitjanna gam', "Bilin ɲarra gurrupara ɲunhi yuwalknhany walɲany nhumalaɲgun, yurr mǎrramany nhuma dhu ɲunhiyi walɲanhany ɲuliwitjanna bili yan Gäthu'mirriɲuwalaɲuwurra ɲarrakalaɲuwurr, waɲganygalaɲuwurra yānan."

<sup>12</sup> Yo, ga ɲuli ga ɲula yolthuny ɲayatham Gäthu'mirriɲunhany, ɲunhiny ɲayi ga ɲayathanaman ɲunhi yuwalknhany walɲany, ga ɲuli ɲayi gi bäyɲuny ɲayathul God-

Wañarrwu Gäthu'mirriṅuny, ṅunhi nhanukal gi bäyṅun yan ṅorri ṅunhi yuwalktja walṅa wiyinṅumirrydja.

*Walṅa-wiyinṅumirr*

*Eternal life*

*1 Djon 5.13-21*

<sup>13</sup> Dhuwal ṅarra ga wukirrin nhu-malaṅ ṅurikiwurrungun yolṅuw walalaṅ ṅunhi nhuma bilin märr-yuwalkthinan yäkuwnydja nhanukalaṅaw Godkalaṅawnydja Gäthu'mirriṅuw, märr nhuma dhu marṅgithirra ṅunhi nhumany bilin märraṅala ṅunhi yuwalknhany walṅany, bala nhuma dhu ga nhinany walṅan yänan bitjana bili.

<sup>14</sup> Limurrydja dhu yakan rum'rumdhun galkithinyaṅurnydja nhanukal, bili ṅayipiny God-Wañarrydja dhuwal yuwalk yan dhäruk-waṅgany warray, ga ṅunhi ṅali dhu ṅaṅ'thundja ṅanya ṅula nhakuny nhanukalnydja djälyu, ṅayiny dhu ṅäman yan litjalany.

<sup>15</sup> Yo, ṅaṅ'thundja ṅali ṅanya dhu ṅunhi ṅula nhakuny, bala ṅayiny dhu yänan ṅäman. Ga ṅunhi nhakun ṅali bilin marṅginy, ṅunhi ṅaliny dhu dhunupan bala yan märraman ṅunhiyiny ṅunhi ṅali ṅanya dhu ṅula nhaku ṅaṅ'thun.

<sup>16</sup> ṅunhi nhe ṅuli Garraywalaṅumirrinhany yolṅuny nhäma, ṅunhi ṅayi ṅuli djäma ṅula nhä yätjkurrydja, nheny dhu ṅunhi dhunupan nhanṅu bukumirriyaman ṅurikiyiny yolṅuw dhuwurr-yätjkurruwnydja, märr ṅanya ṅayi dhu God-Wañarryyung walṅakum

muka. Ga nunhi nayi yolŋu bilin buthuru-gunganhaminan nanyapinya nayi, bili nayi nunhi yaka djäl Godkalanaw romgu, nuriniyiny yätjkurruyndja nanya ga gäma balan dhiŋganhamirrilila. Nheny dhu yakan bukumirriyam balanyarawyiny yolŋuw. Yakan nayiny dhu God-Waŋarryuny nanya nunhiyiny yolŋuny walŋakum. Ga wiripuŋuynydja yolŋuy ŋuli ga nunhi djäma yätjkurra yan bitjanna bili, yurr nayi nunhi yakan marŋgi God-Waŋarrwuny. Ga nurikiyin yolŋuw nhe dhu bukumirriyamany, märr nanya dhu God-Waŋarryuny walŋakuman. Yo, wiripuŋuynydja yätjcurruy ŋuli ga nunhi yolŋuny gäma balan bitjanna dhiŋganhamirrilila, ga yakan nheny dhu bukumirriyam nurikiyiny yolŋuw.

<sup>17</sup> Bukmakthu ga dhuwal yätjkurruyndja ŋula nhaliyndja malaŋuy gänaŋ'maraman barrkukuman limurruny God-Waŋarrwalnydja, yurr God-Waŋarryuny dhu nunhi bäy-lakaram nurikiny yolŋuw nunhi nayi nathil dhu ŋäma nanya rirrakay God-Waŋarrnha, bala gananna nayi dhu nhanŋuwuy nayi yätjkurrnydja; nunhiyiny yolŋuny nayi dhu God-Waŋarryuny walŋakum, yakan nayi dhu buluny gänaŋ'thun God-Waŋarrwalnydja muŋbunumany.

<sup>18</sup> Yo, dhiyak yan limurr dhuwal marŋginy gam'. Dhänur beŋurnydja nunhi, nunhi ŋali bilin nhakun walŋathinan nuriniyiny nunhi God-Waŋarrwalnha walŋay, bala ŋaliny dhu ga nunhi yakan nhakun buluny djäma yätjkurrnydja rom bitjandja bili, bili ŋaliny nunhi God-Waŋarrwun yan djamarrkuli'

nhanjuwuynha, ga ñayiny ga God-Wañarrwuny Gäthu'mirriñu djägan limurruñ, gungaman ñayi ga litjalany, märr ñayi dhu ñuriñiyiny yätjkurruyndja Mokuyyuny yaka litjalahany ñayatham.

<sup>19</sup> Yo, bilin ñaliny dhuwal marñgin, ñaliny dhuwal nhanjuwuynha yan God-Wañarrwun djamarrkuli', ga nhina ñali ga nhanukala goññur, bäydhi ñunhi dhuwal munathany' wäña bukmak yan nhanukal ñurikalayi yätjkurruwal Mokuywal goññur.

<sup>20</sup> Ga bitjarryi bili muka limurrnydja ñunhi marñgithindhi nhanjuny God-Wañarrwalañawnydja Gäthu'mirriñuw, ñunhi ñayi räliny marrtjin dhipalnydja munatha'lilnydja wäñalil, bala ñayi ñunhi malñ'maranhaminany ñanyapinyany ñayi yuwalknha yan limurruñgalnydja, märr limurrnydja marñgithinan nhanju, bala ñali yänan dharañara ñanya ñunhi ñayipi yuwalktja God-Wañarr. Ga ñaliny ga dhuwal nhina ñunhiliyin yuwalkñura, bili ñaliny dhuwal bilin wañgany-manapanminyawuynha nhanukala Gäthu'mirriñuwala yan, Djesu-Christkala. Yo, ñayipi ñunhi yuwalktja gal'ñu Wañarr, ga ñayathamany ñayi ga limurruñ walñany wiyinñumirra yanan.

<sup>21</sup> Djamarrkuli' ñarraku, djägan nhu-malañguwuy nhuma gi. Yakan gi wañarrkuñ dhuwalañuwuynhany munatha'wuynhany ñula nhä malany, ga yaka gi nhirrpul ñula nhäny mala ñurruñuyanuny. Ga balanya.

**God-Waḡarrwu Waḡamirr Dhäruk**  
**The New Testament in the Djambarrpuyngu**  
**language of Australia**

copyright © 2008 Bible Society of Australia

Language: Djambarrpuyḡu (Djambarrpuyngu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-11-09

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 9 Nov 2024

74cf6b30-50a6-5ed9-9a5d-b3fd5daeecab